



Tutories d'alemany i francès

19/21/09/2023



Grau en Llengües Aplicades

Grau en Traducció i Interpretació

Doble Grau:

Grau en Traducció i Interpretació
Grau en Llengües Aplicades



Grau en Traducció i Interpretació i Doble Grau

Curs	1r trimestre	2n trimestre	3r trimestre
1r	Primer Idioma: Competència i Ús 1 [O, 4 ECTS] Segon Idioma: Competència i Ús 1 [O, 4 ECTS]		Primer Idioma: Descripció i Anàlisi 1 [FB, 6 ECTS] Segon Idioma: Descripció i Anàlisi 1 [FB, 6 ECTS]
2n	Primer Idioma: Competència i Ús 2 [O, 4 ECTS] Segon Idioma: Competència i Ús 2 [O, 4 ECTS]		
		Primer Idioma: Descripció i Anàlisi 2 [FB, 6 ECTS] Segon Idioma: Descripció i Anàlisi 2 [FB, 6 ECTS]	
3r	Idioma: Estada [O, 15 ECTS]	Primer Idioma: Redacció i Traducció [O, 5 ECTS] Segon Idioma: Redacció i Traducció [O, 5 ECTS]	
4t		Idioma: Temes Monogràfics (DE) [P, 5 ECTS]	

FB: formació bàsica; O: obligatòria; P: optativa

Grau en Llengües Aplicades

Curs	1r trimestre	2n trimestre	3r trimestre
1r	Idioma Anglès: Competència i Ús 1 [O, 4 ECTS] Segon Idioma: Competència i Ús 1 [O, 4 ECTS]		Idioma Anglès: Descripció i Anàlisi 1 [FB, 6 ECTS] Segon Idioma: Descripció i Anàlisi 1 [FB, 6 ECTS]
2n	Idioma Anglès: Competència i Ús 2 [O, 4 ECTS] Segon Idioma: Competència i Ús 2 [O, 4 ECTS]		
		Idioma Anglès: Descripció i Anàlisi 2 [FB, 6 ECTS] Segon Idioma: Descripció i Anàlisi 2 [FB, 6 ECTS]	
3r	Idioma: Estada [O, 15 ECTS]	Idioma Anglès: Producció [O, 5 ECTS] Segon Idioma: Producció [O, 5 ECTS]	
4t	Idioma: Temes Monogràfics (FR) [P, 5 ECTS]	Idioma: Temes Monogràfics (DE) [P, 5 ECTS]	

FB: formació bàsica; O: obligatòria; P: optativa

setembre	1r trimestre
 cursos d'estratègies d'aprenentatge de llengües estrangeres, cursos, Tandem etc.	Nivell d'entrada mínim a l'inici del primer trimestre
	en alemany : A 1 en general, A 2 en comprensió detallada de textos escrits
	en francès : A1 en general, A2 en comprensió detallada de textos escrits



Certificat?

> enviar una còpia
a Guilhem Naro (francès):
guilhem.naro@upf.edu

a Maria Wirf (alemany):
maria.wirf@upf.edu

si no > **PAL** (Prova d'adscripció lingüística)



Però en anglès

TOTHOM ha de fer la PAL



PAL (Prova d'adscripció lingüística)

online, el dia 22 de setembre,
de 9.30 h – 16.30 h

per Aula global


Si la teva matrícula es fa més tard, la
Secretaria t'avisarà de la data de la
prova.

Aula global: p. ex. PAL alemany

 [Introducció a la Universitat - Informació sobre idiomas: alemany i francès](#) 

▼ 22. September 2023

 [Com accedir a l'Aula global](#) 

 [Instrucciones para la PAL \(=Prueba de Adscripción Lingüística\) 2023-24](#) 

 [PAL alemán 2023-24](#)

 [PAL alemán: Producción escrita 2023-24](#) 

 [entrega: PAL alemán producción](#)

 [Zoom: PAL al. 2023-24, 22.September 2023](#)

En cas de dubtes: escriu a
maria.wirf@upf.edu

 [Links: Deutsch lernen - gratis!](#) 

 [Guia de treball](#) 

PAL al/fr

La PAL és un test de nivell d'idioma que conté diversos apartats:

1. Un seguit de preguntes de lèxic, gramàtica i comprensió lectora que haureu de respondre a l'ordinador en format d'opció múltiple.

2. Un apartat de redacció que haureu de respondre per escrit en un document Word (o similar).

Cal donar-li el títol “PAL al/fr CognomNom” i pujar-lo a la tasca “entrega PAL al/fr producció”.

PAL

- Tingueu en compte que les tasques estan ordenades per nivell (de menor a major dificultat). Seria lògic que no tothom pugui contestar totes les preguntes.
- **IMPORTANT:** Si us plau, **contesteu el qüestionari i feu les redaccions sense utilitzar recursos com diccionaris o traductors automàtics:** la PAL ha de reflectir una imatge realista de les vostres competències perquè ens serveixi a l'hora de fer els grups de seminari de “Competència i Ús 1”.



**Si feu servir recursos o contesteu arbitràriament,
tindreu que treballar
en un grup de “Competència i Ús 1”
que no us toca per nivell.**

PAL

Instruccions tècniques a l'aula global de la PAL
i a l'inici del test

IMPORTANT: 1 intent

NO PREMEU el botó <(Envía y acaba)> fins que no hagueu respost **TOTES** les preguntes que voleu **contestar**, ja que una vegada hagueu premut aquest botó haureu finalitzat l'activitat i no podreu tornar a accedir al test.

PAL

- Contrasenya:
a l'inici de la prova,
durant la sessió “Zoom – PAL al/fr”
que comença el dia 22 de setembre a les 9.25 h
- Dubtes:
consultar oralment o per chat en el “Zoom”
de les 9.30 fins a les 11 hores



Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER)

[https://es.wikipedia.org/wiki/Marco Com%C3%BAn Europeo de Referencia para las lenguas](https://es.wikipedia.org/wiki/Marco_Com%C3%BAn_Europeo_de_Referencia_para_las_lenguas)

A 1 (Acceso)

Es capaz de comprender y utilizar expresiones cotidianas de uso muy frecuente así como frases sencillas destinadas a satisfacer necesidades de tipo inmediato. Puede presentarse a sí mismo y a otros, pedir y dar información personal básica sobre su domicilio, sus pertenencias y las personas que conoce. Puede relacionarse de forma elemental siempre que su interlocutor hable despacio y con claridad y esté dispuesto a cooperar.

A 2 (Plataforma)

Es capaz de comprender frases y expresiones de uso frecuente relacionadas con áreas de experiencia que le son especialmente relevantes (información básica sobre sí mismo y su familia, compras, lugares de interés, ocupaciones, etc). Sabe comunicarse a la hora de llevar a cabo tareas simples y cotidianas que no requieran más que intercambios sencillos y directos de información sobre cuestiones que le son conocidas o habituales. Sabe describir en términos sencillos aspectos de su pasado y su entorno así como cuestiones relacionadas con sus necesidades inmediatas.



Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER)

https://es.wikipedia.org/wiki/Marco_Com%C3%BAn_Europeo_de_Referencia_para_las_lenguas

A 1, comprensión auditiva:

Reconozco palabras y expresiones muy básicas que se usan habitualmente, relativas a mí mismo, a mi familia y a mi entorno inmediato cuando se habla despacio y con claridad.

A 1, interacción oral:

Puedo participar en una conversación de forma sencilla siempre que la otra persona esté dispuesta a repetir lo que ha dicho o a decirlo con otras palabras y a una velocidad más lenta y me ayude a formular lo que intento decir. Planteo y contesto preguntas sencillas sobre temas de necesidad inmediata o asuntos muy habituales.



Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER)

https://es.wikipedia.org/wiki/Marco_Com%C3%BAn_Europeo_de_Referencia_para_las_lenguas

A 1, expresión oral:

Utilizo expresiones y frases sencillas para describir el lugar donde vivo y las personas que conozco.

A 1, expresión escrita:

Soy capaz de escribir postales cortas y sencillas, por ejemplo para enviar felicitaciones. Sé rellenar formularios con datos personales, por ejemplo mi nombre, mi nacionalidad y mi dirección en el formulario del registro de un hotel..



Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER)

https://es.wikipedia.org/wiki/Marco_Com%C3%BAn_Europeo_de_Referencia_para_las_lenguas

A 1, comprensión de lectura:

Comprendo palabras y nombres conocidos y frases muy sencillas, por ejemplo las que hay en letreros, carteles y catálogos

A 2, comprensión de lectura:

Soy capaz de leer textos muy breves y sencillos. Sé encontrar información específica y predecible en escritos sencillos y cotidianos como anuncios publicitarios, prospectos, menús y horarios y comprendo cartas personales breves y sencillas.

Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER)

https://es.wikipedia.org/wiki/Marco_Com%C3%BAn_Europeo_de_Referencia_para_las_lenguas

A 2, comprensión auditiva:

Comprendo frases y el vocabulario más habitual sobre temas de interés personal (información personal y familiar muy básica, compras, lugar de residencia, empleo). Soy capaz de captar la idea principal de avisos y mensajes breves, claros y sencillos.

A 2, interacción oral:

Puedo comunicarme en tareas sencillas y habituales que requieren un intercambio simple y directo de información sobre actividades y asuntos cotidianos. Soy capaz de realizar intercambios sociales muy breves, aunque, por lo general, no puedo comprender lo suficiente como para mantener la conversación por mí mismo.

Marco Común Europeo de Referencia para las Lenguas (MCER)

https://es.wikipedia.org/wiki/Marco_Com%C3%BAn_Europeo_de_Referencia_para_las_lenguas

A 2, expresión oral:

Utilizo una serie de expresiones y frases para describir con términos sencillos a mi familia y otras personas, mis condiciones de vida, mi origen educativo y mi trabajo actual o el último que tuve.

A 2, expresión escrita:

Soy capaz de escribir notas y mensajes breves y sencillos relativos a mis necesidades inmediatas. Puedo escribir cartas personales muy sencillas, por ejemplo agradeciendo algo a alguien.



Cursos d'idioma:

PEI (UPF Idiomes) <https://www.upf.edu/pei/es/>

EOIs

Goethe-Institut, Institut Français

etc.



TiI, DG i LA

Curs	1r trimestre	2n trimestre	3r trimestre
1r	Primer Idioma / Segon Idioma: Competència i Ús 1 [O, 4 ECTS]		Primer Idioma: Descripció i Anàlisi 1 [FB, 6 ECTS] Segon Idioma: Descripció i Anàlisi 1 [FB, 6 ECTS]

Sessió plenària:

dijous, dia 28 de setembre, a les 10.00 per “Zoom”

en l’Aula global de
“Competència i Ús 1 (francès / alemany) – T”

per presentar l’assignatura



Aprendre gratuïtament l'alemany, per exemple aquí:

Kostenlos Deutsch üben, z. B. hier:

<https://www.goethe.de/de/spr/ueb.html>

<https://www.goethe.de/de/spr/ueb/dt1.html>

<https://www.goethe.de/de/spr/ueb/led.html>

<http://www.dw.com/en/learn-german/quick-start/s-31682>

<http://www.hueber.de/shared/uebungen/schritte-plus/>

http://www.schubert-verlag.de/aufgaben/uebungen_a1/a1_uebungen_index.htm

Apprendre gratuitement le français,
par exemple ici:

<https://français.lingolia.com/fr/>

<http://www.lepointdufle.net/apprendrelefrancais.htm>

<http://www.tv5monde.com/cms/chaine-francophone/lf/p-26292-Langue-francaise.htm>

<http://flenet.unileon.es/phon/stratconsonnes.html#sonch>



Tandems

(possiblement amb els estudiants Erasmus germanòfons i francòfons a la Facultat:
escriure a maria.wirf@upf.edu o guilhem.naro@upf.edu
respectivament)

Teletandems

(aviat: anunci al Campus Global per tàndems a distància amb estudiants de la Universität Rostock i probablement també l'Université de Bretagne Sud)



**Universitat
Pompeu Fabra**
Barcelona